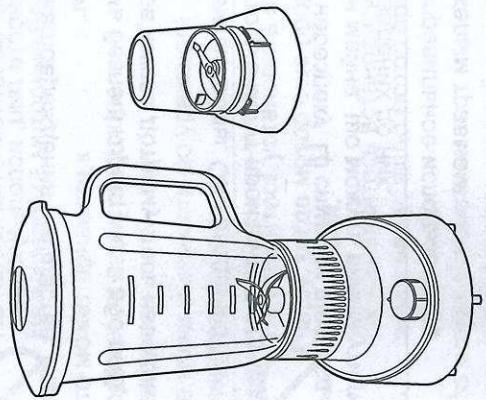


Характеристики

Panasonic®

аний блендер	При использовании мельницы
220 - 240 В	50 - 60 Гц
	205 - 225 Вт
рвно ВКЛ, 1 мин. ВЫКЛ.)	Непрерывно (Циклы по 1 мин. ВКЛ, 2 мин. ВЫКЛ.)
кло	Пластик
19,4 X 24,4 см	Прибл. 25,1 X 18,3 X 24,4 см
.3,3 кг	Прибл. 1,8 кг



Інструкція по експлуатації

Інструкція з експлуатації

Блендер (для домашнього использования)
Блендер (для побутового використання)

Model No. **MX-151SG1**

Содержание

Правила техники безопасности	2
Основные части	5
Использование блендера	7
Использование мельницы	9
Предохранительный блокиратор	11
Защитная блокировка цепи	12
Очистка	13
Поиск и устранение неисправностей	14
Технические характеристики	14
Благодарим Вас за приобретение изделия	
• Этот прибор предназначен для	
использования исключительно в	
домашних условиях.	

Зміст

Правила техники безопасности	2
Основні частини	5
Використання блендера	7
Використання подрібнювача сухих	
продуктів	
Запобіжне блокування	
Захисне блокування електричного	
кола	
Чищення	
Пошук та усунення несправностей	
Технічні характеристики	

Дякуємо за те, що ви придбали виріб

Panasonic.

- Цей прилад призначено виключно для побутового використання.
- Будь ласка, уважно ознайомтеся з даними інструкціями та дотримуйтесь правил техніки безпеки під час користування приладом.

- Перш ніж вмикати прилад, приділіть особливу увагу розділу "Правила техніки безпеки" (стор. 2).
- Обов'язково перевірте, щоб на гарантійному талоні були зазначені дата

Правила техники безопасности Правила Техніки безпеки

всегда придерживайтесь следующих правил безопасности

Завжди дотримуйтесь наступних застережень

Для предупреждения опасных ситуаций, угрожающих безопасности лиц, использующих настоящий прибор или находящихся вблизи него, а также риска повреждения имущества, строго выполняяте приведенные ниже правила техники безопасности.

Щоб запобігти ризику виникнення ситуацій, які загрожують безпеці користувача або осіб, які знаходяться поруч, та пошкодження особистого майна, обов'язково дотримуйтесь наведених нижче правил техніки безпеки.

■ Для предупреждения об опасностях используются следующие символы. Они разделяются по степени представляемой опасности или повреждений, которые могут произойти в случае несоблюдения приведенных в них инструкций.

■ Насульні символи використовуються для позначення про несезону. Ці символи діляться на дві групи за ступенем потенційної небезпеки та поширенням майна, що можуть виникнути під

ВНИМАНИЕ! Этот символ предупреждает о том, что неправильное использование прибора может привести к смерти или тяжелым травмам.

УВАГА! Цей симвон застерігає про те, що недотримання правил експлуатації може призвести до смерті або отримання тяжких травм.

ОСТОРОЖНО! прибора может привести к травме или механическому повреждению личного имущества.

■ Следующие символы приводятся в качестве инструкций, которые следует обязательно привести до сведения лиц, призывающих к получению травм.

- Символи, наведені далі, використовуються в якості інструкцій, яких слід обов'язково потримуватись.

Вони розділяються на дві групи, як показано нижче.

Этот символ обозначает недопустимые (запрещенные) действия.

... ; ... ; ... ; ... ; ...

Этот символ обозначает обязательные к выполнению (требуемые) действия.

ВНИМАНИЕ!
УВАГА!

Это изделие не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или

лицами без соответствующих знаний и опыта; использование прибора таким людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с прибором.

Забороняється користуватися даним приладом особам (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, а також особам з браком досвіду, окрім як тільки наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристроя, проведеною особами, відповідальними за їх безпеку. Слід завжди пильнувати, щоб діти не гратили



**ВНИМАНИЕ!
УВАГА!**

Не выполняйте какие-либо действия, которые могут привести к повреждению вилки или шнура питания прибора.

Не включайте дії, які можуть привести до пошкодження штепсельної вилки або кабелю живлення.

Это может привести к поражению электрическим током, к короткому замыканию

Не погружайте моторный блок в воду.
Не зануряйте моторний блок у воду.

Это может привести к
поражению электрическим
током.

Це може призвести до ураження
електрострумом.

Це може призвести до ураження електрострумом, короткого замикання або запалення.

Следите, чтобы во время работы в чашу не попадали пальцы или стеклянное покрытие!

 Не пытайтесь установить или снять чашу, когда мотор еще продолжает вращаться.

Не намагайтесь встановити або зняти чашу, якщо мотор продовжує обертатися.

Не вынимайте вилку прибора из розетки мокрыми руками.

 Это может привести к возгоранию. Помещение запрещено.
Не устанавливайте на прибор какие-либо запасные детали, кроме оригинальных фирменных компонентов.
Не заменяйте жодні компоненти приладу неоригінальними деталями, викризовуйте тільки фирмові деталі.

Під час вимикання приладу з розетки не беріться за штепсельну вилку мокрими руками.

Це може привести к пораженню електрическим током.

Це може привести до ураження електрострумом.

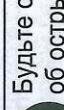
электрическим током и травмам.
Це може привести до запалення, ураження
електроштурмом та травми.

Регулярно очищайте штепсельну
вилку от пыли и грязи.
Регулярно выдаляйте пил та бруд зі

Всегда проверяйте, чтобы прибор работал от источника питания с соответствующим номинальным напряжением.

Завжди перевіряйте, щоб прилад працював від джерела живлення, напруга в якому віл погоділає номінальний

Будьте осторожны, чтобы не пораниться об острые ножи, вытугажая содержимое из контейнера, а также во время очистки.



В случае повреждения шнура питания, во избежание опасной ситуации его должен заменить изготавитель, сервисный центр изготавителя или соответствующим образом квалифицированное лицо.

Якщо пошкоджено шнур живлення,

Вивантажуючи продукти з контейнера та очищуючи його, будьте особливо обережними, щоб не травмуватися

Для запобігання небезпечні ситуації його має замінити виробник, сервісний центр виробника або відповідним чином уповноважений.



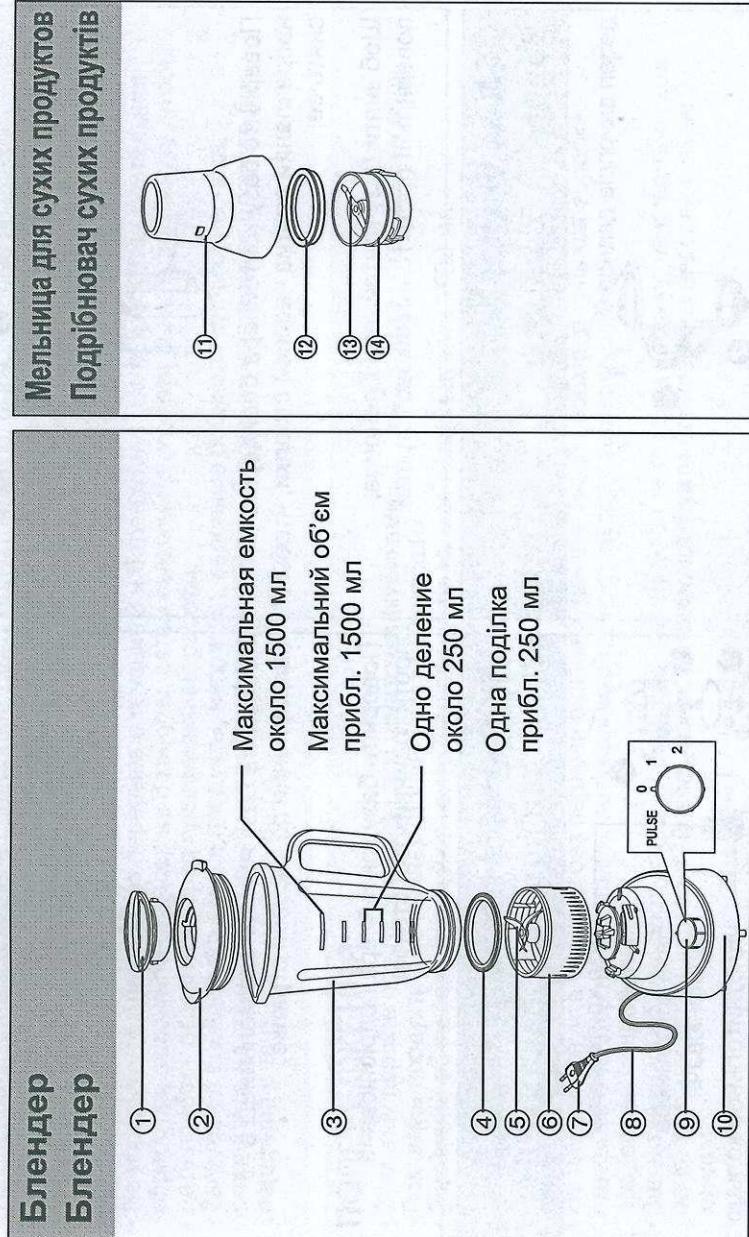
ОСТОРОЖНО!

ОБЕРЕЖНО!

Основные части

Основні частини

Перед первым использованием прибора тщательно помойте все компоненты. (стр. 13)
Обзов'язково помийте кожний компонент перед першим використанням приладу. (стр.13)



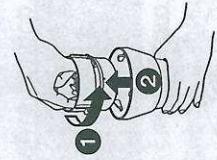
Русский	Українська
① Пробка	① Пробка
② Крышка	② Кришка
③ Контейнер блендера	③ Контейнер блендера
④ Уплотнительное кольцо	④ Ущільнювальне кільце
⑤ Блок ножей	⑤ Ножі блендера
⑥ База контейнера блендера	⑥ База контейнера блендера
⑦ Вилка*	⑦ Вилка*
⑧ Шнур питания	⑧ Шнур живлення
⑨ Переключатель режимов	⑨ Перемикач режимів
"PULSE" (ножи обертаются только тогда, когда повертастся перемикач)",	"ПЛЮСЕ" (ножі обертаються тільки тоді, коли повертається перемикач)",
"0 (ВЫКЛ.)",	"0 (ВИМК.)",
"1 (повильно)",	"1 (повільно)",
"2 (швидко)"	"2 (швидко)"
⑩ Моторный блок	⑩ Моторний блок
⑪ Контейнер мельницы	⑪ Контейнер мельниці
⑫ Уплотнительное кольцо мельницы	⑫ Уплотнительне кільце подрібнювача
⑬ Блок ножей мельницы	⑬ Ножі подрібнювача
⑭ База контейнера подрібнювача	⑭ База контейнера подрібнювача
* Реальная форма штепсельной вилки прибора может отличаться от показанной на рисунке.	* Штепсельна вилка приладу може мати іншу форму, ніж показана на малюнку.

<p>⚠️ ОСТОРОЖНО!</p> <p>Не мойте компоненты прибора в горячей воде (выше 60 °C) и не сушите их у источников огня.</p> <p>Не використовуйте для очищення гарячу воду (вище 60 °C) та не сушіть прилад, біля відкритого вогню.</p> <p>Это может привести к повреждению прибора.</p> <p>Це може привести до пошкодження приладу.</p>	<p>⚠️ Не загружайте в чашу горячие ингредиенты (выше 60 °C).</p> <p>Не кладіть в чашу гарячі (вище 60 °C) інгредієнти.</p> <p>Не вклопчайте прибор, не установив на него чашу и не закрив ее крышкой.</p> <p>Не вмикайте прилад, попередньо не встановивши на нього чашу та не накривши її кришкою.</p> <p>Это может привести к повреждению прибора.</p> <p>Це може привести до пошкодження приладу.</p>
<p>⚠️ Никогда не мойте моторный блок в воде.</p> <p>В жаркому разі не мийте моторний блок у воді.</p> <p>Это может привести к повреждению мотора и выключателя.</p> <p>Це може привести до пошкодження мотора та вимикача.</p>	<p>⚠️ Не используйте прибор длительное время без перерывов.</p> <p>Рекомендуется выключать прибор на 3 минуты после 1 минуты непрерывной работы.</p> <p>Не користуйтесь приладом протяжом тривалого периода часу без перерв.</p> <p>Рекомендуется вимикати прилад на 3 хвилини через 1 хвилину роботи.</p> <p>Это может привести к повреждению прибора.</p> <p>Це може привести до пошкодження приладу.</p>
<p>⚠️ Перед использованием убедитесь, что переключатель находится в положении "0".</p> <p>Первій раз вмикати прилад, після чого менять знаходитьсѧ в положенні "0".</p> <p>При спишком мощном режиме работы прибор может неожиданно толкнуть пользователя.</p> <p>Прилад, що починає працювати у потужному режимі, може штовхнути користувача.</p>	<p>⚠️ Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети, прежде чем менять аксессуары или прикасаться к движущимся компонентам.</p> <p>Вимикайте прилад та відключайте його від мережі, перш ніж замінювати аксесуари чи торкатися рухомих частин приладу.</p> <p>⚠️ Прежде чем снимать блендер со стойки, убедитесь, что прибор выключен.</p> <p>Перш ніж знімати блендер зі стійки, перевірте, щоб прилад було вимкнено.</p>

Использование блендера

Використання блендера

Разборка блендера Розбирання подрібнювача

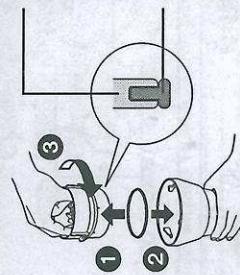


Цоб зняти базу контейнера блендера, поверніть її проти годинникової стрілки.

Поверніте базу контейнера блендера в напрямлении против часовой стрелки, чтобы снять ее.

Поверніть базу контейнера подрібнювача проти годинникової стрілки.

Сборка блендера Збирання подрібнювача



- Поверніте базу контейнера блендера в напрямлении по часовой стрелке.
- Проверьте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо, и достаточно плотно ли затянута база контейнера, чтобы предотвратить протекание.
- Установив базу контейнера на моторный блок, не снимайте контейнер блендера. Иначе мотор не будет вращаться.

- Поверніть базу контейнера мельниці в напрямлении по часовой стрелке, чтобы установить ее.
- Проверьте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо, и достаточно плотно ли затянута база контейнера мельницы, чтобы предотвратить протекание.

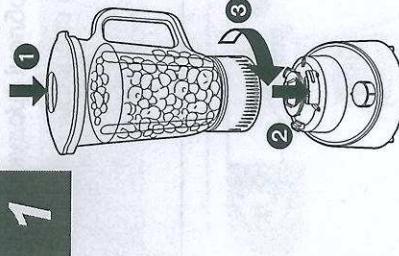
- Щоб встановити базу контейнера подрібнювача, поверніть її за годинниковою стрілкою.
- Щоб попередити протікання, перевірте, щоб ущільнувальне кільце було встановлене правильно, та база контейнера подрібнювача була щільно затягнута.
- Поверніть базу контейнера блендера за годинниковою стрілкою.
- Щоб попередити протікання, перевірте, щоб ущільнувальне кільце було встановлене правильно, та база контейнера блендера була щільно затягнута.
- Гісля встановлення бази контейнера блендера на моторний блок не знімайте з нього контейнер. Інакше мотор не увімкнеться.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Сначала порежьте ингредиенты на кубики величиной от 1 до 2 см и положите их в воду.
- Положите ингредиенты в контейнер, загружая сначала самые мягкие.
- Общий объем загруженных в контейнер продуктов не должен превышать 1500 мл.
- Не обрабатывайте в блендере следующие типы продуктов: мясо, рыбу, твердые продукты (например, сухие соевые бобы, куркуму и замороженные продукты), очень вязкие продукты (например, арахисовое масло), продукты с низким содержанием воды (например, картофельное поре) и пищевой лед.
- Не включайте блендер с пустым контейнером.
- Не используйте блендер без перерыва в течение 3 и более минут. Если требуется длительная обработка, включайте блендер на 3 минуты, затем выключите его хотя бы на одну минуту, чтобы дать прибору отдохнуть перед продолжением работы.
- Загружая в блендер объемные продукты, например, вареные бобы или зубчики чеснока, старайтесь не превышать одной трети емкости контейнера. Также не используйте блендер без перерыва в течение 2 и более минут.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Спочатку поріжте продукти на невеликі шматочки (кубиками від 1 до 2 см) та покладіть їх у воду.
- Покладіть продукти в контейнер, починаючи з найменших.
- Загальний об'єм завантажень в контейнер продуктів не має перевищувати 1500 мл.
- Не кладіть в контейнер настільні продукти: м'ясо, рибу, тверді продукти (наприклад, сухі соєві боби, куркуму та заморожені продукти), занадто в'язкі продукти (наприклад, арахісове масло), продукти з низьким вмістом води (наприклад, картопляне пюре) та харчовий лід.
- Не вимикайте блендер з пустим контейнером.
- Не використовуйте блендер без перерви більше 3 хвилин. Якщо необхідна тривала обробка, вимикайте блендер на 3 хвилини, потім вимикайте його на одну хвилину, щоб пропочив перед продовженням роботи.
- Завантажуючи об'ємні продукти, як наприклад, варені боби та головки часнику, не кладіть більше однієї третини від ємності контейнера. Також не використовуйте блендер без перерви більше 2 хвилин.

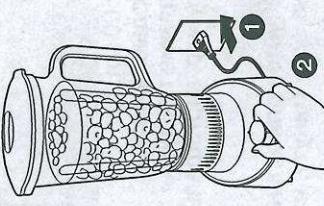


Загрузите ингредиенты в контейнер блендера.

- Проверьте, надежно ли закрыта крышка, чтобы ингредиенты не выпадали из контейнера.
- Установите контейнер блендера на моторный блок.
- Поверните контейнер по часовой стрелке, пока он не встанет на место с характерным щелчком.
- Покладите продукты в контейнер блендера.
- Переверните, чтобы щільно закрыта крышка, чтобы попередити разітання продуктів.
- Встановіть контейнер блендера на моторний блок.
- Поверніть контейнер за годинниковою стрілкою, доки він не встане.

Использование мельницы

Використання подрібнювача сухих продуктів



2

- Включите штепсельную вилку в сетевую розетку.
Придерживая крышку рукой, переведите переключатель в положение "1" или "2".

Установите штепсельную вилку в розетку.
Покладите руку зверху на крышку и переведите перемикач в положения "1" либо "2".

ПРЕДОСТЕРЖЕНИЯ:

- Не загружайте в контейнер такое количество продуктов, которое превышает его максимальную ємкость.
- Не включайте блендер с пустым контейнером.
- Не используйте блендер без перерыва в течение 90 секунд и больше.



3

- После обработки ингредиентов верните переключатель в положение "0".
Выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.
Поверните контейнер против часовой стрелки, чтобы снять его с моторного блока, и извлеките обработанные ингредиенты.
Отключая прибор из розетки, всегда беритесь за удобную штепсельную вилку.
Никогда не тяните за шнур.

После обработки всех необходимых продуктов переведите перемикач в положения "0".

Установите штепсельную вилку в розетку.
Поверните контейнер блендера против часовой стрелки, чтобы снять его с моторного блока, та пересыпте обработаны продукты.

Вимикаючи прилад з розетки, беріться тільки за спеціальні виїмки на штепсельний вилці.
В жодному разі не тягніть за кабель.

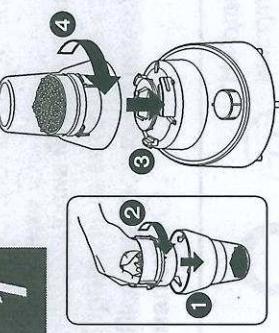
ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не завантажуйте в контейнер таку кількість продуктів, яка перевищує його максимальну ємність.
- Не вмикайте блендер з пустим контейнером.
- Не використовуйте блендер без перерви більше 90 секунд.

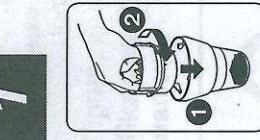
Рекомендации по максимально допустимому количеству продуктов, которые можно загружать в мельницу

ПРОДУКТЫ	МАКС. КОЛ-ВО	ВРЕМЯ	ПРОДУКТ	МАКС. КІЛЬ-ТЬ	ЧАС
Перец	20 г	1-1,5 мин	Перець	20 г	1-1,5 хвилини
Сухие стручки чили	20 г	1-1,5 мин	Сухі стручки чілі	20 г	1-1,5 хвилини
Кофейные зерна	50 г	15-30 сек	Кавові зерна	50 г	15-30 секунд

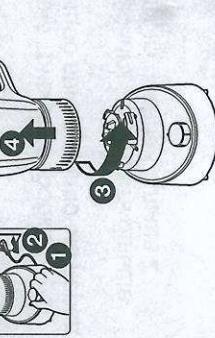
1



2



3



- Рекомендації щодо максимально допустимого об'єму продуктів, який можна завантажувати в подрібнювач
- Переверніть контейнер мельниці вверх дном и загрузіть інгредієнти в контейнер.
- Поверніть базу контейнера мельниці по часовій стрілці, пока она не встане на место с характерним щелчком, и установите ее на контейнер.
- Установіть контейнер мельниці с базою на моторний блок.
- Поверніть контейнер с базою по часовій стрілці, пока он не встане на место с характерним щелчком.

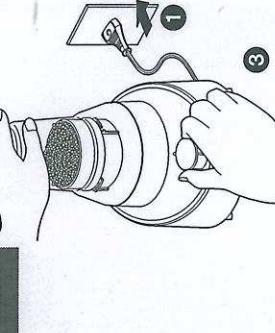
Переверніть контейнер дотори дном та завантажте продукти в контейнер.

Поверніть базу контейнера подрібнювача за годинниковою стрілкою до клацання, та встановіть на неї контейнер подрібнювача.

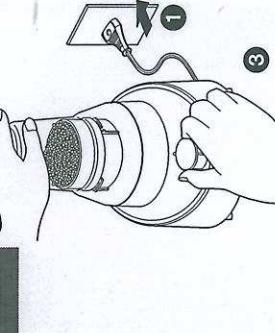
Встановіть контейнер подрібнювача з базою контейнера подрібнювача на моторний блок.

Повертайте контейнер з базою за годинниковою стрілкою до клацання.

2



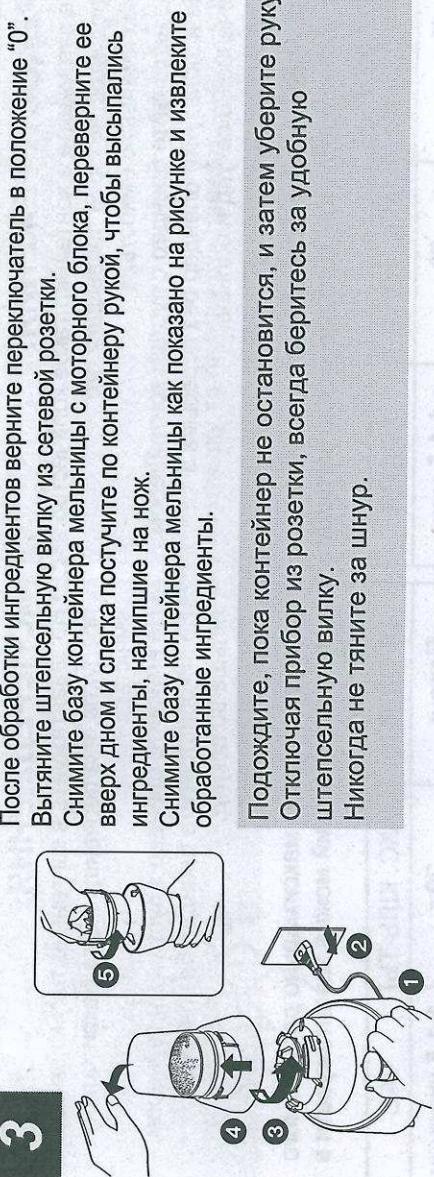
3



- Включите штепсельную вилку в сетевую розетку.
Придерживая контейнер мельницы рукой, переведите переключатель в положение "1" или "2".

- Установіть штепсельну вилку в розетку.
Покладіть руку зверху на контейнер подрібнювача та переведіть перемикач в положення "1" або "2".

Предохранительний блокиратор Запобіжне блокування



Після обробки всіх необхідних продуктів переведіть перемикач в положення "0".

Вытягніть базу контейнера з моторного блока, переверніть її

вверх дном і спегка постучіть по контейнеру рукой, щоб висыпались інгредієнти, напілише на нож.

Сниміть базу контейнера мельниці так показано на рисунку і ізвлекіть оброблені інгредієнти.

Подождіть, поки контейнер не остановиться, і потім уберіть руку.

Отклоюча прийома з розетки, всегда беріться за удобну штепсельну вилку.

Ніколи не тячіть за шнур.

Після обробки всіх необхідних продуктів переведіть перемикач в положення "0".

Вимкніть базу контейнера подрібнювача з моторного блоку, переверніть дотори дном та злегка постукайте по

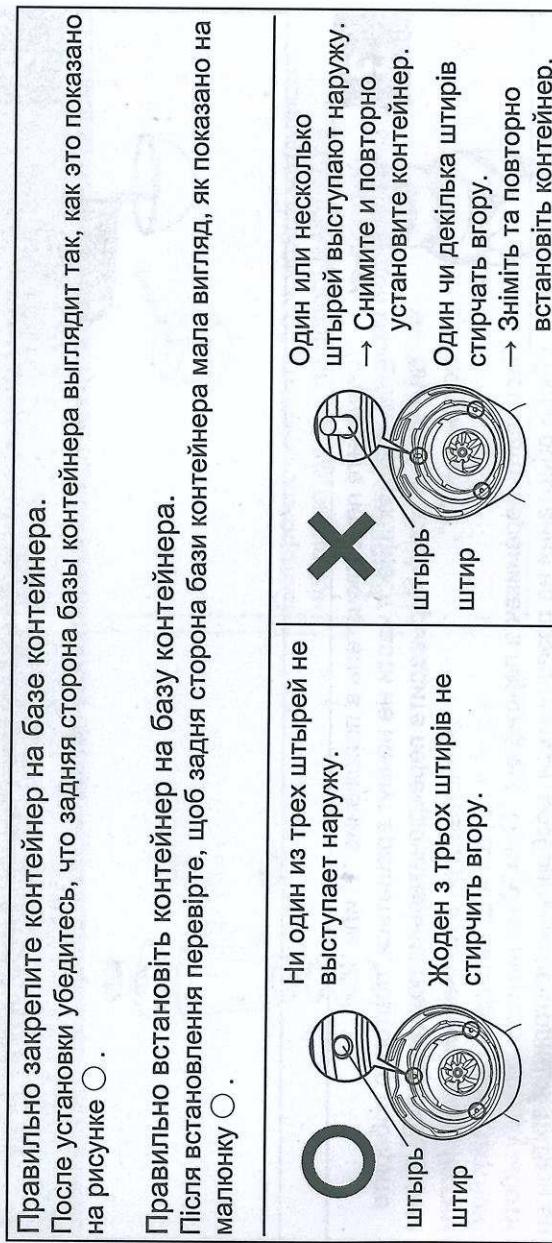
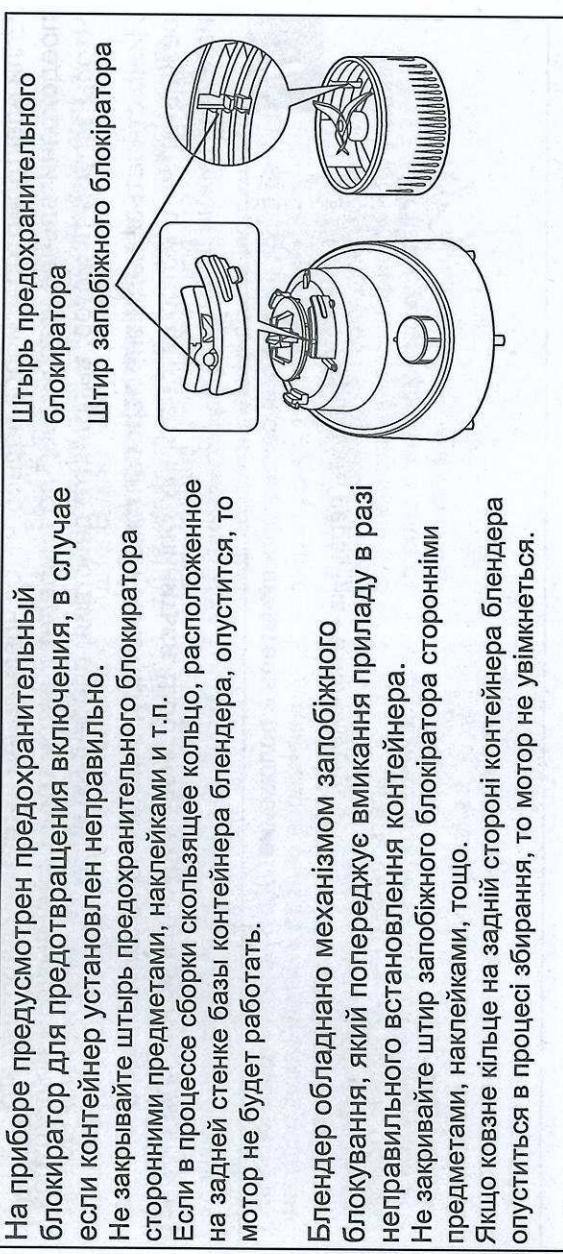
контейнеру, щоб струсили продукти, які поналипали на ножі.

Зніміть базу контейнера подрібнювача, як показано на малюнку, та пересипте оброблені продукти.

Не забираєте з контейнера руку, доки він повністю не зупиниться.

Вимикаючи прилад з розетки, беріться тільки за спеціальні віймки на штепсельний вилці.

В жодному разі не тяньтіть за кабель.



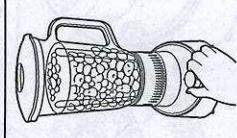
Захисне блокування електричного кола

Очистка чищення

Если электромотор прибора подвергается чрезмерной нагрузке, сработает его предохранительное устройство, что приведет к автоматическому выключению мотора.

Чтобы запустить мотор, выполните действия, описанные ниже.

Якщо станеться надмірне перевантаження мотору, спрацює його запобіжник, в результаті чого мотор автоматично зупиниться. Щоб знову запустити мотор, слід виконати наведені нижче інструкції.



Установіть переключач в положення "0".

Переведіть перемикач в положення "0".



Установіть переключач в положення "1" або "2".

Відновіть кількість продуктів в контейнері.

2

Наполовину уменьшіте об'єм затруженних в контейнер інгредієнтів.

ПРИМІТКИ:

- Прежде чем приступать к очистке блендера, выключите его штепсельную вилку из сетевой розетки.
- Осторожно обращайтесь с блоком ножей.
- Для очистки съемных частей используйте холодную или слегка теплую воду и мягкую губку.
- Не используйте моющие средства, металлические щетки и прочие абразивные чистящие материалы и приспособления.
- Не используйте бензин, разбавители для краски, спирт и прочие растворители.
- Не используйте посудомоечную машину и машину для сушки.
- В процессе использования крышка и внутренняя сторона контейнера могут слегка обесцветиться.

3

Установіть переключач в положення "1" або "2".

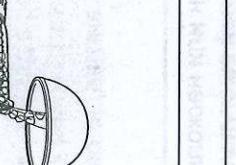
- Если вращающиеся части не начнут вращаться, повторно соберите блендер, а затем переведите переключатель из положения "0" в положение "2".
- Переведіть перемикач в положення "1" чи "2".
- Якщо обертання не розпочинається, розберіть та повторно зберіть компоненти та переведіть перемикач з положення "0" в положення "2".

ПРИМІТКА:

- Перш ніж чистити блендер, вимкніть його штепсельну вилку з розетки.
- Обережно поводьтесь з ножами.
- Для чищення знімних деталей використовуйте холодну або слегка теплу воду та м'яку губку.
- Не використовуйте скребки, металеві щітки та інші абразивні матеріали та інструменти.
- Не використовуйте бензин, розчинник для фарби, спирт та інші розчинники.
- Не мийте в посудомийній машині та не використовуйте сушарку для посуду.
- В процесі використання кришка та внутрішня сторона контейнера можуть зеленіти.

КОНТЕЙНЕРЫ И ПЛАСТИКОВЫЕ КОМПОНЕНТЫ

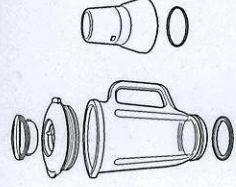
Контейнери та пластикові компоненти



2

Блок ножей мельницы

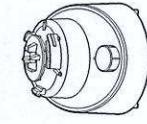
Ножі подрібнювача



Моторний блок

Моторний блок

- Осторожно очистите блок ножей мельницы с помощью щетки. Не используйте воду.
- Обережно очистіть ножі подрібнювача щіткою.
- Не використовуйте воду.



Протрите хорошо отжатой влажной тряпкой.

Протрите добрे вижатою ганчіркою.

Мийте ці частини за допомогою м'якої губки, змоченої в розбавленому (нейтральному) засобі для миття посуду. Щоб виділити залишки продуктів, які налипли на ножі, обережно очистіть ножі щіткою. Потім ретельно промийте водою та залиште висохнути природним шляхом.

Поиск и устранение неисправностей Пошук та усунення несправностей

Проблема	Возможная причина	Страница
Блендер не работает, даже когда переключатель установлен в положение “1” или “2”.	<ul style="list-style-type: none"> Контейнер блендера или мельницы неправильно установлен на моторный блок. Штепсельная вилка прибора отсоединилась от сетевой розетки. Обрабатываемые продукты забили ножи. 	См. стр. 7 и стр. 9
Блендер прекращает работать в процессе использования.	<ul style="list-style-type: none"> Сработала защитная блокировка мотора. Проверьте, не попали ли в контейнер запрещенные и твердые продукты, и не превышен ли допустимый объем. Задняя блокировка электроцепи также срабатывает, если прибор издает ненормальный звук или чрезмерно вибрирует. 	См. стр. 12
Обрабатываемые продукты начинают протекать.	<ul style="list-style-type: none"> Контейнер блендера или мельницы установлен неправильно. Не установлено уплотнительное кольцо. 	См. стр. 6, стр. 7 и стр. 9

Проблема	Можлива причина	Сторінка
Блендер не вмикається, навіть коли перемикач встановлено в положення “1” або “2”.	<ul style="list-style-type: none"> Неправильно встановлено на моторний блок контейнер блендера чи подрібнювача. Штепсельна вилка приладу від’єдналася від мережі. Продукти забили ножі. 	Див. стор. 7 та 9
Блендер вимикається в процесі роботи.	<ul style="list-style-type: none"> Спрацювала система захисного блокування електричного кола мотору. Перевірте, чи не потрапили в контейнер заборонені та тверді продукти, та чи не перевищена їх допустима кількість. Система захисного блокування електричного кола також спрацьовує, якщо прилад працює з ненормальними звуками або надмірно вібрус. 	Див. стор. 12
Продукти, що обробляються, почали протикати.	<ul style="list-style-type: none"> Контейнер блендера чи подрібнювача встановлено неправильно. Не встановлено уцільнювальне кільце. 	Див. стор. 6, 7 та 9